

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 30 (1968)

Heft: 3

Rubrik: Traktorverband Zürich

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

So gingst du denn nach langem Wehren
Den Weg, den keiner zweimal schritt,
Der Glocken Mund sang deine Ehren
Die Andacht ging im Zuge mit.

Du hast in einem weiten Kreise
Gewirkt, gewaltet treu und recht,
Du hast nach deiner stillen Weise
Versorgt dein Haus und dein Geschlecht.

Mir war, sie müssten heller rufen,
Mir war, ein Grosses sei geschehn,
Es müssten ob den grauen Stufen
Hochragend Kranz und Bogen stehn.

Dein Sein war ohne Ruhm und Dauer,
Sein Sinn ist dennoch tief und gut,
Du warst ein Stein der starken Mauer,
Darauf der Heimat Wohlfahrt ruht.

Ich möchte es nicht unterlassen, recht herzlich zu danken, dem Schweiz. Traktorverband und den Nachbarsektionen für die prächtigen Kranz- und Blumenspenden, sowie für die gütigen finanziellen Gaben an die Heilpädagogische Vereinigung in Flawil. Ebenso danke ich der Delegation der Motorfahrzeugkontrolle, der Delegation des Schweiz. Traktorverbandes, den Delegationen der Nachbarsektionen und allen denen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

G. Ammann

(Ehrung anlässlich der Generalversammlung der Sektion St. Gallen vom 6.1.1968)

Traktorverband Zürich

Geschätzte Mitglieder, Freunde und Gönner,

Sie haben wieder Gelegenheit, mit uns die bekannte Internationale Landwirtschaftsausstellung in P a r i s zu besuchen und zwar nach folgendem Programm:

- a) **Bahn:** Freitag, 8. März 1968, 10.00 Uhr Zürich ab, 19.00 Uhr Paris an
Samstag, 9. März: Besuch der Ausstellung, am Abend des «Casino de Paris».
Sonntag, 10. März: Vormittags: Carfahrt nach Versailles.
Nachmittags: grosse, geführte Stadtrundfahrt mit Besichtigung der Sehenswürdigkeiten, inkl. Eiffelturm; Abend: Besuch der «Folies-Bergères» oder zur freien Verfügung.
Montag, 11. März: Rückfahrt: 08.00 Uhr Paris ab, 17.00 Uhr Zürich an.
- b) **Flug:** mit Swissair-Kurs Kloten ab 08.00 Uhr, Paris an 09.00 Uhr.
Samstag, 9. März: Programm weitgehend wie oben.
Sonntag, 10. März: abends Rückflug.
- Kosten:** a) B a h n : Zimmer und Frühstück in gutem Mittelklass-Hotel, Transfers und Eintritt in die Ausstellung, Mitglieder, Angehörige und Angestellte aller STV-Sektionen Fr. 150.—, andere Fr. 160.—.
b) F l u g : Transfers, 1. Kl. Hotel, Eintritt Fr. 285.— (295.—).
- Ausweise:** Identitätskarte oder Pass, der nicht mehr als 5 Jahre abgelaufen sein darf.

Anmeldungen sind bis spätestens 23. Februar 1968 erwünscht an:

Traktor-Verband Zürich, 8307 Effretikon, Telefon 052 - 32 11 40.

Führerprüfung für 14- bis 18-jährige Lenker landwirtschaftlicher Motorfahrzeuge (Kategorie L)

Gemäss Art. 5, Abs. 1 des Bundesratsbeschlusses über landwirtschaftliche Motorfahrzeuge und Anhänger benötigen Jugendliche zwischen dem vollendeten 14. und dem vollendeten 18. Altersjahr zum Lenken landwirtschaftlicher Motorfahrzeuge auf öffentlichen Strassen einen Führerausweis Kategorie L. Dieser wird erteilt nach Ablegung einer Theorieprüfung über die Verkehrsregeln.

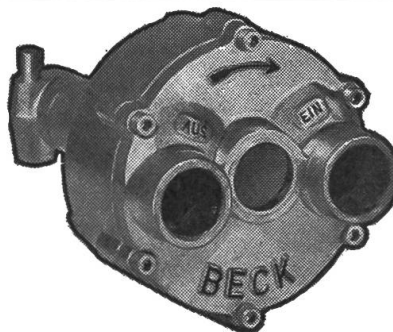
Alle 6-8 Wochen werden vom Strassenverkehrsamt in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei solche Führerprüfungen durchgeführt. Anmeldeformulare können bei jeder kantonalen Polizeistation, beim Traktorverband sowie beim Strassenverkehrsamt des Kantons Zürich bezogen werden. Ort und Zeitpunkt der Prüfung werden jedem Angemeldeten rechtzeitig mitgeteilt. Wir bitten alle Halter landwirtschaftlicher Motorfahrzeuge, ihre jugendlichen Fahrzeuglenker auf diese obligatorischen Führerprüfungen aufmerksam zu machen.

Der Traktorverband führt für Interessenten zwei bis drei Wochen vor der Prüfung zwei halbtägige Vorbereitungskurse durch. Zur Vorbereitung empfehlen wir die Broschüre «Strasse und Verantwortung», die allen Kursteilnehmern automatisch zugestellt wird und von den übrigen Prüfungskandidaten beim Traktorverband Zürich (Tel. (052) 32 11 40, Herr Wegmann) bestellt werden kann.

STRASSENVERKEHRSAMT DES KANTONS ZÜRICH

Bewährte Eigenfabrikate!

Hochdruck-Wasserpumpen Zapfwellen-Kompressoren



Verlangen Sie Prospekte!



F. BECK

Apparatebau Telefon (063) 5 22 20
3363 Oberönz - Herzogenbuchsee BE



Waadt
Unfall

Waadt
Leben

Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 5/68 erscheint am 14. März 1968

Schluß der Inseratenannahme ist am 19. Februar 1968

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.-. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.